

EasyCut 48 PLUS Art. 8874

- |            |   |            |   |
|------------|---|------------|---|
| <b>D</b>   | <b>Betriebsanleitung</b><br>Elektro-Heckenschere              | <b>GR</b>  | <b>Οδηγίες χρήσεως</b><br>Ηλεκτρικό μπอรντουροψάλιδο                        |
| <b>GB</b>  | <b>Operating Instructions</b><br>Electric Hedge Trimmer       | <b>RUS</b> | <b>Инструкция по эксплуатации</b><br>Электрические кусторезы                |
| <b>F</b>   | <b>Mode d'emploi</b><br>Taille-haies électrique               | <b>SLO</b> | <b>Navodilo za uporabo</b><br>Električne škarje za živo mejo                |
| <b>NL</b>  | <b>Instructies voor gebruik</b><br>Elektrische heggenschaar   | <b>HR</b>  | <b>Upute za uporabu</b><br>Električne škare za živicu                       |
| <b>S</b>   | <b>Bruksanvisning</b><br>Elektrisk Häcksax                    | <b>SRB</b> | <b>Uputstvo za rad</b>  |
| <b>DK</b>  | <b>Brugsanvisning</b><br>Elektrisk hækkeklipper               | <b>BIH</b> | Električne makaze za živicu   |
| <b>FIN</b> | <b>Käyttöohje</b><br>Sähkökäyttöinen aitalaikkuri             | <b>UA</b>  | <b>Інструкція з експлуатації</b><br>Електричний садовий секатор             |
| <b>N</b>   | <b>Bruksanvisning</b><br>Elektrisk heksaks                    | <b>RO</b>  | <b>Instrucțiuni de utilizare</b><br>Trimmer-ul electric de tuns garduri vii |
| <b>I</b>   | <b>Istruzioni per l'uso</b><br>Tagliasiepi elettrica          | <b>TR</b>  | <b>Kullanım Klavuzu</b><br>Elektrikli Çit Kesici                            |
| <b>E</b>   | <b>Manual de instrucciones</b><br>Recortasetos eléctrico      | <b>BG</b>  | <b>Инструкция за експлоатация</b><br>Електрически хросторез за жив плет     |
| <b>P</b>   | <b>Instruções de utilização</b><br>Tesoura eléctrica de sebes | <b>AL</b>  | <b>Manual përdorimi</b><br>Gërshërë elektronike gardhishtesh                |
| <b>PL</b>  | <b>Instrukcja obsługi</b><br>Elektryczne nożyce do żywopłotu  | <b>EST</b> | <b>Kasutusjuhend</b><br>Elektrilised hekikäärid                             |
| <b>H</b>   | <b>Használati utasítás</b><br>Elektromos sövénynyíró          | <b>LT</b>  | <b>Eksplloatavimo instrukcija</b><br>Elektrinės gyvatvorių žirklys          |
| <b>CZ</b>  | <b>Návod k použití</b><br>Elektrické nůžky na živý plot       | <b>LV</b>  | <b>Lietošanas instrukcija</b><br>Elektriskais dzīvžogu trimmeris            |
| <b>SK</b>  | <b>Návod na použitie</b><br>Elektrické nožnice na živý plot   |            |   |

# GARDENA Recortasetos eléctrico

## EasyCut 48 PLUS



Traducción de las instrucciones de uso originales alemanas.

Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Familiarícese mediante estas instrucciones de uso con el recortasetos eléctrico, con su uso correcto y con las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad, no deben utilizar el recortasetos eléctrico los niños, los menores de 16 años ni las personas que desconozcan las presentes instrucciones de uso. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable.

### Indice de materias

→ Por favor, guarde con cuidado estas instrucciones para el uso.

1. Campo de aplicación de su recortasetos GARDENA .....	66
2. Indicaciones de seguridad .....	66
3. Montaje .....	69
4. Manejo .....	69
5. Puesta fuera de servicio .....	70
6. Mantenimiento .....	71
7. Eliminación de averías .....	71
8. Accesorios disponibles .....	71
9. Datos técnicos .....	71
10. Service / Garantía .....	72

## 1. Campo de aplicación de su recortasetos GARDENA

### Uso adecuado:

El recortasetos GARDENA es ideal para cortar setos en jardines privados domésticos y de aficionados.

Para utilizar correctamente el recortasetos es imprescindible seguir las instrucciones de uso.

### A observar



**¡ ATENCIÓN ! ¡ Lesiones corporales !**

**El recortasetos no debe utilizarse para cortar superficies cubiertas de césped ni el contorno de las mismas ni para trocear para compost.**

## 2. Indicaciones de seguridad



¡Si no usa el aparato correctamente podría ser peligroso! Su aparato podría causar lesiones serias al operario y a los demás. Deberá seguir con cuidado las instrucciones de aviso y seguridad para asegurar una seguridad razonable y la eficiencia de funcionamiento de su aparato. El operario es responsable de seguir las instrucciones de aviso y de seguridad en este manual y en el aparato.

### Explicación de los símbolos en su aparat.



¡ ATENCIÓN !



Lea las instrucciones del usuario con atención para asegurarse de que comprende todos los controles y para qué sirven.



Desenchufe de la red inmediatamente si el cable está dañado o cortado.



No lo exponga a la lluvia. No deje la máquina fuera mientras llueve.



Se recomienda llevar protección de los ojos.

## **Avisos generales de seguridad de la herramienta mecánica**



**¡ AVISO ! – Lea todos los avisos de seguridad y todas las instrucciones.** El fallo en seguir los avisos e instrucciones podría resultar en descarga eléctrica, fuego y/o heridas graves.

**Guarde todos los avisos e instrucciones como referencia futura.**

El término “herramienta mecánica” en los avisos se refiere a su herramienta mecánica enchufada a la red (con cordón) o a su herramienta mecánica de funcionamiento a pilas (sin cordón).

### **1) Seguridad de la zona de trabajo**

**a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas desordenadas y oscuras invitan a que ocurran accidentes.

**b) No haga funcionar las herramientas mecánicas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** Las herramientas mecánicas crean chispas que podrían inflamar el polvo o los humos.

**c) Mantenga a los niños y a los curiosos alejados mientras opera la herramienta mecánica.** Las distracciones podrían hacer que perdiera el control.

### **2) Seguridad eléctrica**

**a) Los enchufes de la herramienta mecánica deben coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ningún modo. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas mecánicas puestas a tierra.** Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente coincidentes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

**b) Evite el contacto del cuerpo con las superficies puestas a tierra, tales como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** Se corre mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.

**c) No exponga las herramientas mecánicas a la lluvia o a condiciones húmedas.** El agua que se introduce en la herramienta mecánica hace que aumente el riesgo de descarga eléctrica.

**d) No abuse el cordón. No utilice nunca el cordón para llevar, tirar o desenchufar la herramienta mecánica.** Mantenga el cordón alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas en movimiento. Los cordones dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

**e) Cuando utilice una herramienta mecánica en el exterior, utilice un cable de prolongación adecuado para usar al aire libre.** El uso de un cable de prolongación para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

**f) Si el uso de una herramienta mecánica en lugares húmedos es inevitable, utilice una corriente protegida para dispositivos de corriente remanente.** El uso de un dispositivo de corriente remanente reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### **3) Seguridad personal**

**a) Manténgase alerta, tenga cuidado con lo que hace y use el sentido común cuando opere una herramienta mecánica. No utilice una herramienta mecánica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicinas.** Un momento de distracción mientras opera una herramienta mecánica podría causar lesiones personales graves.

**b) Utilice equipo de protección personal.**

**Lleve siempre equipo de protección de los ojos.**

El equipo de protección utilizado en condiciones apropiadas, como las mascarillas contra el polvo, el calzado antideslizante de seguridad, un casco duro o la protección de los oídos, reducirá las lesiones personales.

**c) Prevención del arranque no intencional. Confirme que el interruptor está desactivado en la posición “off” antes de conectarlo a la herramienta mecánica y/o paquete de baterías, coger la herramienta o transportarla.** Si se transporta la herramienta mecánica con el dedo en el interruptor o se energizan las herramientas mecánicas cuando tienen el interruptor activado “on”, se invita a que ocurran accidentes.

**d) Quite cualquier llave de ajuste o llave de tuercas antes de encender la herramienta mecánica.** Una llave de tuercas o llave de ajuste acoplada a una pieza rotativa de la herramienta mecánica, podría resultar en lesión personal.

**e) No trate de alcanzar demasiado lejos con la herramienta. Mantenga los pies sobre una base sólida y el equilibrio en todo momento.** Podrá así controlar mejor la herramienta mecánica en situaciones inesperadas.

**f) Utilice la ropa adecuada. No lleve ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo suelto podría engancharse en las piezas en movimiento.

**g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las facilidades de extracción y recogida del polvo, asegúrese de que están bien conectados y de que se usan correctamente.** El uso de dispositivos para la recogida del polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

### **4) Uso y cuidado de la herramienta mecánica**

**a) No fuerce la herramienta mecánica. Utilice la herramienta mecánica para su aplicación.** La herramienta mecánica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad, a la tasa para la que ha sido diseñada.

**b) No utilice la herramienta mecánica si el interruptor no funciona bien para encenderla y apagarla.** Cualquier herramienta mecánica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

**c) Desconectar el enchufe del generador y/o del paquete de baterías de la herramienta mecánica antes de hacer ajustes, cambiar los accesorios o almacenarlos.** Tales medidas de prevención reducirán el riesgo de arranque accidental de la herramienta.

**d) Almacene las herramientas mecánicas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita operlas a las personas que no estén familiarizadas con la herramienta mecánica o con estas instrucciones.** Las herramientas mecánicas son peligrosas en manos de usuarios no formados.

**e) Mantenimiento de las herramientas mecánicas.** Compruebe la desalineación o el agarrotamiento de las piezas móviles, la rotura de las piezas y otras condiciones que pudieran afectar el funcionamiento de la herramienta mecánica. Si está dañada, repárela antes de usarla. Muchos accidentes son causados por herramientas mecánicas mal mantenidas.

**f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte mantenidas correctamente con los bordes de corte afilados tienen menos probabilidad de agarrotarse y son más fáciles de controlar.

**g) Utilice la herramienta mecánica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que va a realizar.**

*El uso de la herramienta mecánica para operaciones diferentes a las previstas, podría resultar en una situación peligrosa.*

## **5. Servicio**

**Haga que una persona cualificada en reparaciones haga el servicio de la máquina, utilizando solamente piezas de sustitución idénticas. Esto garantizará que se mantiene la seguridad de la herramienta mecánica.**

### **Avisos de seguridad de la tijera de setos:**

• **Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla de corte. No quite el material de corte ni sujete el material que tiene que cortar cuando las cuchillas están en movimiento. Asegúrese de apagar el interruptor antes de eliminar el material atascado.**

*Un momento de distracción mientras opera una tijera de setos podría causar lesiones personales graves.*

• **Coja la tijera de setos por el mango con la cuchilla de corte parada. Cuando transporte o almacene la tijera de setos, ponga siempre la cubierta al dispositivo de corte. El manejo correcto de la tijera de setos reducirá la posibilidad de que las cuchillas de corte causen heridas personales.**

• **Sujete la herramienta eléctrica de las superficies de manejo aisladas porque la cuchilla cortante puede entrar en contacto con el propio cable de alimentación. El contacto de la cuchilla cortante con una tubería conductora de tensión puede poner bajo tensión las partes metálicas del aparato y conllevar una sacudida eléctrica.**

• **Mantenga el cable alejado de la zona de corte. Durante la operación, el cable podría esconderse entre los setos y cortarlo accidentalmente con la cuchilla.**

### **Recomendaciones adicionales de seguridad**

#### **Seguridad de la zona de trabajo**

Sólo usar la segadora de manera y para las funciones que se describen en estas instrucciones.

El operario o usuario es responsable de accidentes o riesgos que ocurran a otras personas o su propiedad.

#### **Eléctricos**

Se recomienda el uso de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente de disparo de no más de 30 mA. Compruebe el RCD siempre que lo utilice.

Antes de usar, examinar el cable por daños, cambiarlo si tiene señales de daño o deterioro.

No usar la segadora si el cable eléctrico tiene daños o desgastes.

Desconectar inmediatamente del suministro eléctrico si el cable está cortado, o el aislamiento está dañado. No tocar el cable eléctrico hasta que se haya desconectado el suministro eléctrico.

El cable de extensión debe estar desenrollado, cables enrollados puede calentarse y reducir la eficiencia de su segadora.

Siempre desconectar el suministro antes de desconectar el enchufe, conector de cable o cable de extensión.

Desconectar, sacar el enchufe del suministro y examinar el cable para daños o deterioro antes de enrollarlo para

su almacenaje. No reparar un cable que esté dañado, cambiarlo por uno nuevo.

Siempre enrollar el cable con cuidado, evitando que se retuerza.

Utilícelo sólo con corriente alterna, de voltaje especificado en la etiqueta de clasificación del producto. No se deberá bajo ninguna circunstancia conectar una puesta a tierra a ninguna parte del producto.

#### **Cables**

Utilice sólo los cables alargadores autorizados según el estándar internacional HD 516.

→ Consulte a su electricista.

#### **Seguridad personal**

Utilice ropas, guantes y botas adecuados.

Inspeccione detenidamente el área donde se vaya a utilizar la Recortadora y retire cualquier alambre y demás objetos extraños.

Antes de usar la máquina y después de golpearla accidentalmente, comprobar si hay señal de desgaste o de daño y reparar si fuera necesario.

Antes de utilizar la Recortadora asegúrese de que la defensa que se proporciona esté ajustada. Nunca utilice una recortadora incompleta o una con modificaciones no autorizadas.

#### **Uso y cuidado de la herramienta mecánica**

Sepa cómo detener rápidamente la Recortadora en una emergencia.

Nunca sujete la Recortadora por la defensa.

No utilice la tijera recortasetos si las instalaciones de protección (escudo protector para la mano, conexión a dos manos, cubierta protectora, parada rápida de las cuchillas) están dañadas.

No se deberá utilizar ninguna escalera mientras se esté usando el recortasetos.

Sacar el enchufe del suministro eléctrico:

- antes de dejar la segadora desatendida por cualquier período;
- antes de limpiar cualquier bloqueo;
- antes de revisar, limpiar o trabajar con el aparato;
- si se golpea algún objeto. No usar la segadora hasta que esté seguro que toda la segadora está en buenas condiciones de operación;
- si la segadora comienza a vibrar anormalmente.

Revisar inmediatamente. Una vibración excesiva podría causar lesiones.

- antes de pasársela a otra persona.

#### **Mantenimiento y almacenaje**



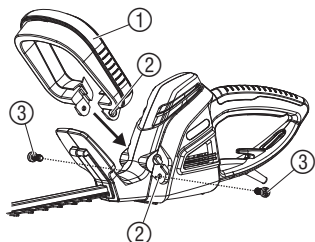
**¡PELIGRO DE CORTE!  
No toque las cuchillas.**

**→ Coloque el estuche de protección al terminar o interrumpir el trabajo.**

Mantener todas las tuercas, pernos y tornillos apretados para estar seguro de que la segadora está en condiciones de trabajo seguras.

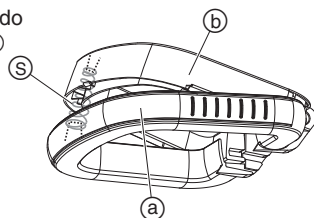
## 3. Montaje

### Montaje del asa-guía:

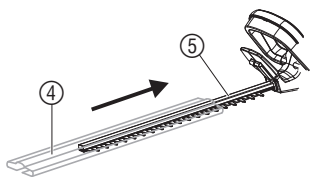


**¡ ATENCIÓN ! ¡ Instalación de protección !**  
El asa de sujeción ① es una instalación de protección de la conexión a 2 manos únicamente con el muelle montado correctamente ⑤.

1. Coloque el muelle ⑤ con el lado ancho en la cubierta inferior (a) y con el lado estrecho en la cubierta superior (b) y cierre a golpe el asa de sujeción ①.
2. Inserte el asa-guía ① hasta el tope en el alojamiento de la tijera recortasetos, hasta que coincidan los taladros ② del asa-guía y de la tijera recortasetos.
3. Atornille el asa-guía ① con los dos tornillos ③ en la tijera recortasetos.

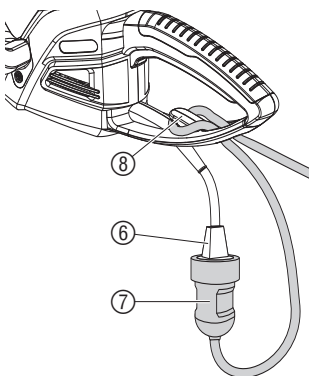


## 4. Manejo



**¡ ATENCIÓN ! ¡ Lesiones corporales !**  
→ Antes de conectar el cable alargador ⑦ retire siempre la tijera recortasetos de la corriente y desplace la protección de la cuchilla ④ sobre la cuchilla ⑤.  
→ Al conectar la tijera recortasetos no lo sujete por la protección de la cuchilla ④.

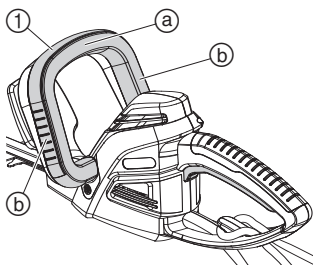
### Conexión de la tijera recortasetos:



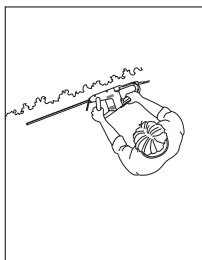
**¡ ATENCIÓN ! ¡ Descarga eléctrica !**  
Si el cable alargador ⑥ no se inserta en el sistema de recogida de cable ⑧, se podrá dañar el cable de conexión.  
→ Coloque el cable alargador ⑦ siempre en el sistema de recogida de cable ⑧.

1. Coloque el cable alargador ⑦ con un bucle en el sistema de recogida de cable ⑧ y apriete.
2. Enchufe la clavija de enchufe del cable de conexión ⑥ en el acoplamiento del cable alargador ⑦.
3. Enchufe el cable alargador ⑦ a un tomacorriente.

## Posiciones de trabajo :

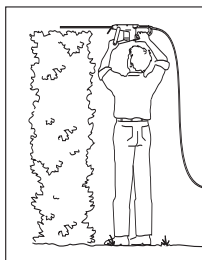


La tijera recortasetos se puede ajustar en 3 posiciones de trabajo.



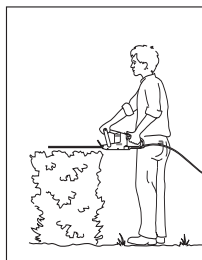
### Corte lateral :

→ Sujete el asa-guía ① lateralmente ②.



### Corte alto :

→ Sujete el asa-guía ① arriba ③.



### Corte bajo :

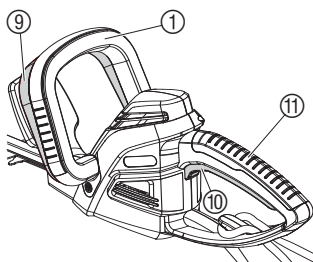
→ Sujete el asa-guía ① arriba ④.

## Arranque de la tijera recortasetos :



**¡ ATENCIÓN ! ¡ Lesiones corporales !**  
Lesión por corte si la tijera recortasetos no se desconecta automáticamente.

→ No puentee nunca los dispositivos de seguridad (p. ej. mediante la conexión de un botón de arranque).



### Arranque de la tijera recortasetos :

La tijera recortasetos está equipada con una conexión de seguridad (a 2 manos) contra una conexión accidental.

1. Retire la protección de la cuchilla ④.
2. Con una mano se agarra el asa-guía ① y se pulsa el botón de arranque ⑨.
3. Con la otra mano se agarra el asa de sujeción ⑪ y se pulsa el botón de arranque ⑩.

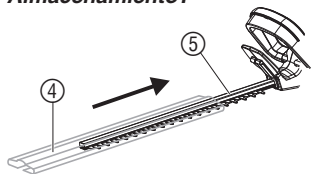
*La tijera recortasetos se pone en marcha.*

### Desconexión de la tijera recortasetos :

1. Suelte ambos botones de arranque ⑨ / ⑩.
2. Desplace la protección de la cuchilla ④ sobre la cuchilla ⑤.

## 5. Puesta fuera de servicio

### Almacenamiento :



Los niños no deben tener acceso al lugar de almacenamiento.

1. Desenchufe el aparato.
2. Limpie la tijera recortasetos (véase 6. Mantenimiento) y desplace la protección de la cuchilla ④ sobre la cuchilla ⑤.
3. Guarde la tijera recortasetos en un lugar seco y protegido contra las heladas.

### Basura :

(de conformidad con  
RL 2002/96/EC)

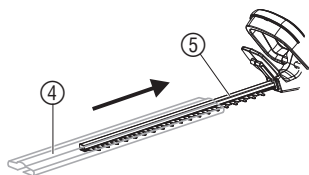


El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

→ Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

## 6. Mantenimiento

*Limpie la tijera recortasetos :*



**¡ PELIGRO ! ¡ Lesión corporal / descarga eléctrica !**

→ Antes del mantenimiento retire siempre la tijera recortasetos de la corriente y desplace la protección de la cuchilla ④ sobre la cuchilla ⑤.

→ No limpie la tijera recortasetos bajo un chorro de agua corriente, especialmente bajo alta presión.

1. Limpie la tijera recortasetos con un paño húmedo.
2. Lubrique la cuchilla ⑤ con un aceite de viscosidad baja (p. ej. aceite GARDENA Ref. 2366). Evite el contacto con piezas de plástico.

## 7. Eliminación de averías



**¡ PELIGRO ! ¡ Descarga eléctrica !**

→ Antes de la reparación de averías retire siempre la tijera recortasetos de la corriente y desplace la protección de la cuchilla ④ sobre la cuchilla ⑤.

Avería	Posible causa	Solución
La tijera recortasetos no marcha	El alargue no está enchufado o está dañado.	→ Enchufe o sustituya el alargue.
Corte inexacto	Cuchilla sin filo o dañada.	→ Póngase en contacto con el servicio técnico de GARDENA para la sustitución de la cuchilla.



En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.

## 8. Accesorios disponibles

**Aceite de mantenimiento GARDENA**

Prolonga la durabilidad de la cuchilla.

**Art. 2366**

## 9. Datos técnicos

### EasyCut 48 PLUS (Art. 8874)

Potencia absorbida del motor	550 W
Tensión / Frecuencia	230 V / 50 Hz
R.P.M.	2.400/min.
Longitud de corte	48 cm
Apertura de corte	27 mm
Peso	3,5 kg

**Nivel de presión acústica según el lugar de trabajo**  $L_{pA}$  1) 75 dB (A)

**Nivel de emisión de ruido**  $L_{WA}$  2) medido 95 dB (A) /  
garantizado 99 dB (A)

**Vibraciones de la mano**  $a_{vhw}$  1) < 3,2 m/s<sup>2</sup>  
**Inestabilidad Ka** < 1,5 m/s<sup>2</sup>

Procedimiento de medición según 1) EN 774 2) RL2000/14/CE. El valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. También se puede utilizar para realizar una evaluación preliminar de la intermitencia. El valor de emisión de vibraciones puede variar durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica.

## 10. Service / Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

La cuchilla y la excéntrica de accionamiento son piezas de desgaste y están excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor / vendedor.

En caso de Garantía, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.



## D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

## GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.


## E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p><b>D EG-Konformittserklring</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden besttigt, dass die nachfolgend bezeichneten Gerte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausfhrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfullen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten nderung der Gerte verliert diese Erklrung ihre Gultigkeit.</p>	<p><b>H EU azonossg nyilatkozat</b></p> <p>Alulirolt, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az albb felsorolt, ltalunk forgalomba hozott termkek megfelelnek az EU elvrsoknak, EU biztonsgi normknak s a termkspecifikus szabvnyoknak egyarnt. A kszlk velnk nem egyeztetett vltoztatsa esetn ez a nyilatkozat rvnyt veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ ES Prohlšení o shod</b></p> <p>Nie podepsan spolenost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, e nie oznaeny pstroj v proveden, ktery jsme uvedli na trh, spluje poadavky uveden v harmonizovanch smrnicih EU, v bezpenostnch standardech EU a ve standardech pro dany produkt. V prpad zmny pstroje, kter nmi nebyla odsouhlasena, ztrc toto prohlšení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformit aux directives europennes</b></p> <p>Le constructeur, soussign : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, dclare qu' la sortie de ses usines le matriel neuf design ci-dessous tat conforme aux prescriptions des directives europennes nonces ci-aprs et conforme aux rgles de scurit et autres rgles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europenne. Toute modification porte sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit de ce certificat.</p>	<p><b>SK ES Vyhlasenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpisan spolonost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, e dalej oznaeny prstroj vo vyhotoven nami uvedenom do prevdzky spla poadavky harmonizovanch smernic EU, bezpenostnch standardov EU a standardov specifickch pre produkt. V prpad zmeny prstroja, ktor nebola nami odshlasen, strca toto vyhlsenie platnos.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Πιστοποητικ συμφωνίας ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar hrmed att nedan nmnda produkter overensstmmar med EU:s direktiv, EU:s skerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphr att glla om produkten ndras utan vrt tillstnd.</p>	<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razlici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovornih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekrfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat trder ud af kraft hvis enhederne er ndret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fr aprobarea noastr.</p>
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allerkirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett allamainittu laitteet tyttvt tehtaatamme lhtessan yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehty muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tmn vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>BG ES-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуasnати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformit alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,  conforme alle direttive armonizzate UE nonch agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>EST Eli vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul Eli harmoniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosklastamata muudatused tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>E Declaracin de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercanca, objeto de la presente declaracin, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas tcnicas, de homologacin y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificacin en la presente mercanca sin nuestra previa autorizacin, esta declaracin pierde su validez.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinia harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fbrica o aparelho abaixo mencionado est de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padres de segurana e de produtos especficos. Este certificado ficar nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b></p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vcija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētājām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	

<p>Bezeichnung des Gerätes: Elektro-Heckenschere Description of the unit: Electric Hedge Trimmer Désignation du matériel : Taille-haies électrique Omschrijving van het apparaat: Elektrische heggenschaar Produktbeskrivning: Elektrisk Häcksax Kerätyöseläyksen kuvaus: Elektrisk hækkeklipper Laitteiden nimitys: Sähkökäyttöinen aitaileikkuri Descrizione del prodotto: Tagliasiepi elettrica Descripción de la mercancía: Recortasetos eléctrico Descrição do aparelho: Tesoura eléctrica de sebes Opis urządzenia: Elektryczne nożyce do żywoplotu A készlék megnevezése: Elektromos sövénynyíró Označení přístroje: Elektrické nůžky na živý plot Označení přístroja: Elektrické nožnice na živý plot Ονομασία της συσκευής: Ηλεκτρικό μηχανοσυρφόλλιο Oznaka naprave: Električne škarje za živo mejo Descrerea articolului: Trimmer-ul electric de tuns garduri vii Обозначение на уредите: Електрически хросторез за жив плет Seadmete nimetus: Elektrilised hekkikäärid Gaminio pavadinimas: Elektrinės gyvatvorių žirkklės Iekārtu apzīmējums: Elektriskais dzīvžogu trimmeris</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivá: uppmått / garanterad Lydytrikysniveá: afmált / garanti Melun tehotaso: mittattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantizado Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Υγχοновά ύroveň hluku: meraná / zaručená Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη Glasnost: izmerjeno / garantirano Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõõdetud / tagatud Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas Skaņas jaudas līmenis: izmērītais / garantētais 95 dB (A) / 99 dB (A)</p>
<p>Typ: Τίpusok: Art.-Nr.: Cikkszám: Type: Τυπ: Art. No.: Č.výr: Type : Τυπ: Référence : Č.výr: Typ: Τύπος: Art. nr.: Kωδ. No.: Type: Τίπ: Art.nr.: Št. art.: Type: Τίpurí: Varenr. : Nr art.: Type: Τίπove: Art.-n.ο.: Apt.-№ : Modello: Τύúbid: Art. : Toole nr.: Tipo: Τίpas: Art. Nº: Gaminio Nr.: Tipo: Τίpi: Art. Nº: Art.-Nr.: Type: Nr art.: EasyCut 48 PLUS 8874</p>	<p>Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelte: Year of CE marking: Rok prideleni značky CE: Date d'apposition du marquage CE : Rok pridelenia označenia CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: CE-Märkningsår: Leto namestitve oznake CE: CE-Mærkningsår: Anul de marcare CE: CE-merkintävuosi: CE-Märkningsår: Година на поставяне на CE-маркировка: Anno di rilascio della certificazione CE: CE-merkijävuosi: CE-märkjistuse raigaldamise aasta: CE- markējuma uzlikšanas gads: Colocación del distintivo CE: Metai, kuriais paženklinta Ano de marcação pela CE: CE-ženklui: Rok nadania znaku CE: 2012</p>
<p>EU-Richtlinien: EU szabványok: EU directives: Směrnice EU: Directives européennes : Smernice EU: EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK: EU direktiv : Smernice EU: EU Retningslinier : Directive UE: EY-direktiivit: EC-директиви: Direttive UE: ELI direktiivid: Normativa UE: ES direktivos: Directrices da UE: ES-direktivas: Dyrektywy UE: 98/37/EC 2006/95/EC 2006/42/EC 2000/14/EC 2004/108/EC 2011/65/EC</p>	<p>Ulm, den 28.10.2012 Der Bevollmächtigte Ulm, 28.10.2012 Authorised representative Ulm, 28.10.2012 Représentant légal Ulm, 2012.10.28 Gemachtigde Ulm, 28.10.2012 Behörig Firmatecknare Ulm, 28.10.2012 Teknisk direktör Ulm, 28.10.2012 Valtuutettu edustaja Ulm, 28.10.2012 Rappresentante autorizzato Ulm, 28.10.2012 Representante autorizado Ulm, 28.10.2012r. Representante autorizado Ulm, 28.10.2012 Upravniy on do reprezentacii Ulm, 28.10.2012 Meghatalmazott V Ulmu, dne 28.10.2012 Zplnomocnenec Ulm, 28.10.2012 Splnomocnenec Ulm, 28.10.2012 Νόμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 28.10.2012 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 28.10.2012 Conducerea tehnică Ulm, 28.10.2012 Упълномощен Ulm, 28.10.2012 Volitatud esindaja Ulm, 2012.10.28 Įgaliotasis atstovas Ulm, 28.10.2012 Pilnvarotā persona</p>
<p>Harmonisierte EN: EN 60745-1 DIN EN ISO 12100 EN 60745-2-15 Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p> Peter Lameli Vice President</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matrazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Tel.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 972 9330  
info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
EuroIberoamericana S.A.  
Los Colegios, Mosca,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75005 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Expositiel  
9 - 1 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
- F. 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia****ALD Group**

Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ. /μ Ηρόδοτου 33Α  
Βλ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevozszoigalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Túnguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 7271  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/11, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākuži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 011  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevereivn 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuigo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Maded International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Minesilikli A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B /Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 3893939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Tel: (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Inte Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

8874-20.960.01/1212

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com